



PTJKT 36/2013

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to refer to the:

- *Air Transport Agreement Between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China*
- *Protocol 1 – Unlimited 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Freedom Traffic Rights Between Any Points in Contracting Parties*

which were signed in Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, on 12 November 2010.

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN has further the honour to notify that, in accordance with the specific provisions in the respective Agreement and Protocol, the Government of Brunei Darussalam has completed its internal procedures for the entry into force of these Agreements.

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN takes this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

ASEAN Secretariat  
No. 70 A, Jl. Sisingamangaraja  
Kebayoran Baru,  
Jakarta 12110

**Date:** 31 Mei 2013  
**Ref:**







PTJKT 31/2013

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to refer to the:

- *Memorandum of Understanding on the Association of Southeast Asian Nations' Air Services Engagement with Dialogue Partners*
- *Air Transport Agreement Between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China*
- *Protocol 1 – Unlimited 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Freedom Traffic Rights Between Any Points in Contracting Parties*

which were signed in Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, on 12 November 2010,

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN has further the honour to notify that, in accordance with the specific provisions in the respective MOU / Agreement / Protocol, the Government of Brunei Darussalam has completed its internal procedures for the entry into force of these Agreements.

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN takes this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

ASEAN Secretariat  
No. 70 A, Jl. Sisingamangaraja  
Kebayoran Baru,  
Jakarta 12110

Date: 8 April 2013  
Ref:

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 07	FAX/MAIL	
DATE 9/4/13	TIME 10:30	
BY ESD		
DESTINATION	ACTION	INFO
SA		
LHH		
TDP		
ARC		
COMMENT: ORIGINAL ARC		







PTJKT 31/2013

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to refer to the:

- *Memorandum of Understanding on the Association of Southeast Asian Nations' Air Services Engagement with Dialogue Partners*
- *Air Transport Agreement Between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China*
- *Protocol 1 – Unlimited 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Freedom Traffic Rights Between Any Points in Contracting Parties*

which were signed in Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, on 12 November 2010.

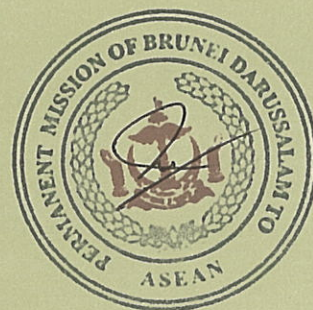
The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN has further the honour to notify that, in accordance with the specific provisions in the respective MOU / Agreement / Protocol, the Government of Brunei Darussalam has completed its internal procedures for the entry into force of these Agreements.

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN takes this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

ASEAN Secretariat  
No. 70 A, Jl. Sisingamangaraja  
Kebayoran Baru,  
Jakarta 12110

**Date: 8 April 2013**

**Ref:**





Tel. : (673) 2261177, 2261293  
Fax : (673) 2261100, 2262904



مكتبين حال احوال لوان نكره دان قردا كغن  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE  
BRUNEI DARUSSALAM

Your Reference :

Our Reference : DIT: ASN/1 cr. DIT: ASN/3

25 Jamadilawal 1434  
06 April 2013

Puan Yang Terutama  
Wakil Tetap  
Perwakilan Tetap Negara Brunei Darussalam ke ASEAN  
Jakarta, Republik Indonesia

Puan Yang Terutama,

- Memorandum of Understanding on the Association of Southeast Asian Nations' Air Services Engagement with Dialogue Partners
- Air Transport Agreement Between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China
- Protocol 1 – Unlimited 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Freedom Traffic Rights Between Any Points in Contracting Parties

Dengan penuh hormat sukacita dimaklumkan bahawa Negara Brunei Darussalam telah siap melaksanakan proses dalaman untuk penguatkuasaan MOU / Perjanjian / Protokol tersebut di atas.

Sehubungan dengan ini, sukacita dipohonkan kerjasama Puan Yang Terutama untuk mengeluarkan Nota Pihak Ketiga ke Sekretariat ASEAN untuk memaklumkan mengenai perkara ini. Bersamaan ini, sukacita juga disertakan bersama ini deraf Nota Pihak Ketiga yang telah disediakan oleh pihak Kementerian ini untuk rujukan pihak Puan Yang Terutama.

Sekian sahaja disampaikan untuk tindakan selanjutnya dari pihak Puan Yang Terutama mengenai perkara ini, dan diatas kerjasama yang diberikan, pihak Kementerian ini tidak lupa mengucapkan ribuan terima kasih.

Dengan hormat,

[ HJH TUTIATY HJ ABD WAHAB ]  
b.p. Setiausaha Tetap

/-disertakan

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to refer to the:

- *Memorandum of Understanding on the Association of Southeast Asian Nations' Air Services Engagement with Dialogue Partners*
- *Air Transport Agreement Between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China*
- *Protocol 1 – Unlimited 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Freedom Traffic Rights Between Any Points in Contracting Parties*

which were signed in Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam, on 12 November 2010.

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN has further the honour to notify that, in accordance with the specific provisions in the respective MOU / Agreement / Protocol, the Government of Brunei Darussalam has completed its internal procedures for the entry into force of these Agreements.

The Permanent Mission of Brunei Darussalam to ASEAN takes this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

ASEAN Secretariat  
No. 70 A, Jl. Sisingamangaraja  
Kebayoran Baru,  
Jakarta 12110

**Date:** April 2013  
**Ref:**